



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới mà người Mỹ thường dùng trong đời sống hàng ngày, trong đó có chữ Tune, đánh vần là T-U-N-E, nghĩa là đi u nh c hay giai điệu. 3 thành ngữ đó là Call the Tune, Tune In, và Tune Out.

Thành ngữ Call the Tune gọi tắt là Tune quý vị ạ nghe, và Call, đánh vần là C-A-L-L, nghĩa là gọi. Thành ngữ Call the Tune xuất phát từ những người hát dạo ngày xưa của những chàng nhạc sĩ đàn violon trong các thôn xóm ở Hoa Kỳ. Khách đi ngang qua nghe nhạc, và ai trả tiền cho nhạc sĩ thì người đó có quyền Call the Tune, tức là yêu cầu ông ta đàn cho nghe bài mình thích. Ngày nay, thành ngữ Call the Tune có nghĩa là có quyền quyết định về điều gì vì mình đã trả tiền để làm điều đó. Trong thí dụ sau đây, ta hãy xem bà Helen, một người đóng góp rất nhiều tiền cho một cuộc vận động tranh cử nên bây giờ bà có quyền quyết định về việc:

AMERICAN VOICE: Helen invited all the campaign workers to her mansion for a victory party. So, of course she got to call the tune as to who will be invited and who is asked to make the victory speech.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Bà Helen mời tất cả những người đóng góp tiền để vận động bầu cử đến thăm nhà bà để mời họ liên hoan mừng thắng cử. Vì thế dĩ nhiên là bà có quyền quyết định về những khách nào đến dự và sẽ mời ai để đọc bài diễn văn thắng cử.

Một số chữ mới mà ta cần biết là: Campaign, đánh vần là C-A-M-P-A-I-G-N, nghĩa là cuộc vận động tranh cử; Mansion, đánh vần là M-A-N-S-I-O-N, nghĩa là dinh thự; Victory, đánh vần là V-I-C-T-O-R-Y, nghĩa là chiến thắng; và Speech, đánh vần là S-P-E-E-C-H, nghĩa là bài diễn văn. Bây giờ ta hãy nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Call the Tune:

AMERICAN VOICE: Helen invited all the campaign workers to her mansion for a victory party. So, of course she got to call the tune as to who will be invited and who is asked to make the victory speech.

TEXT: (TRANG): Khi ngäi Mä điäu chänh làn sóng đä bät nghe mät đài phát thanh hay đài truyän hình thì hä dùng đäng tä tune in, väi mät chä mäi là In, đánh vän là I-N, nghĩa đen là vào. Khi dùng nhä mät thành ngữ, Tune In có nghĩa là hòa häp, thông cäm hay thích thú mät điäu gì, nhä quý vä nghe trong thí dä sau đây mät ngäi cha than phiän vä loäi nhäc Rap là loäi nhäc đäc cät nhiäu thanh thiäu niên Mä a chuäng:

AMERICAN VOICE: I can never tune in on rap music. To me it's just a noisy waste of time. Can you tell what they are singing about? It sounds like some strange foreign language to me.

TEXT: (TRANG): Ngäi cha này than phiän nhä sau: Tôi không thä nào thích loäi nhäc Rap cho đäc. Đäi väi tôi nó chä làm mät thì giä mà läi còn än ào näa. Bän có thä cho tôi biät là nhäng ngäi đó hát cái gì không? Tôi nghe nhä là mät thä tiäng näc ngoài kä quäc nào đó.

Mät sä chä mäi mà ta cän biät là: Rap, đánh vän là R-A-P là mät loäi nhäc kích đäng väi nhäng läi lä có vän väi nhau, rät đäc thanh thiäu niên Mä a chuäng; Noisy, đánh vän là N-O-I-S-Y, nghĩa là än ào; Waste, đánh vän là W-A-S-T-E, nghĩa là sä phí phäm; và Strange, đánh vän là S-T-R-A-N-G-E, nghĩa là kä lä. Bäy giä mäi quý vä nghe läi câu tiäng Anh và cách dùng thành ngữ Tune In:

AMERICAN VOICE: I can never tune in on rap music. To me it's just a noisy waste of time. Can you tell what they are singing about? It sounds like some strange foreign language to me.

TEXT: (TRANG): Ngäc läi väi thành ngữ Tune In là Tune Out täc là không muän nghe hay không muän chú ý đän. Trong thí dä sau đây, mät ngäi tìm cách giúp bän anh ta tìm hiäu xem täi sao ngäi bän läi gäp nhiäu khó khăn trong công viäc làm cäa anh äy:

AMERICAN VOICE: Try to think exactly what you did to make your boss tune you out. Unless he respects you, again there's not much you can do. Either try harder to please him or start looking for another job.

TEXT:(TRANG): Anh chàng này khuyên b̄n nh̄ sau: H̄y c̄ nghĩ xem anh đ̄ làm gì khī n cho ch̄ anh không đ̄ m x̄ a gì đ̄ n anh. Tr̄ phi ông ̄ y kính tr̄ ng anh còn không thì anh không th̄ làm gì đ̄ c. Anh hō c ph̄ i c̄ ḡ ng nhī u h̄ n n̄ a đ̄ làm ông ̄ y hài lòng hō c b̄ t đ̄ u đi tìm tī c khác.

Có m̄ t s̄ ch̄ m̄ i mà chúng ta c̄n chú ý là: To Try, đánh v̄ n là T-R-Y, nghĩa là c̄ ḡ ng; To Respect, đánh v̄ n là R-E-S-P-E-C-T, nghĩa là kính tr̄ ng; To Please, đánh v̄ n là P-L-E-A-S-E, nghĩa là làm v̄ a lòng ai; To Look for, đánh v̄ n là LO-O-K và F-O-R, nghĩa là tìm kī m; và Job, đánh v̄ n là J-O-B, nghĩa là công vī c làm. B̄y gī m̄ i quý v̄ nghe ̄ i câu khuyên nh̄ c̄ a anh chàng t̄ t b̄ ng này:

AMERICAN VOICE: Try to think exactly what you did to make your boss tune you out. Unless he respects you, again there's not much you can do. Either try harder to please him or start looking for another job.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Tune Out đã ch̄ m đ̄ t bài h̄ c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh̄ v̄ y là chúng ta v̄ a h̄ c đ̄ c 3 thành ngữ m̄ i. M̄ t là Call the Tune nghĩa là có quȳ n quȳ t đ̄ nh v̄ m̄ t đī u gì. Hai là Tune In nghĩa là thông c̄ m hay thích thú m̄ t đī u gì, và ba là Tune Out, ph̄ n nghĩa c̄ a Tune In, t̄ c là không thích hay không mū n nghe m̄ t nḡ i nào. Huȳ n Trang xin kính chào quý v̄ và xin h̄ n ḡ p ̄ i quý v̄ trong bài h̄ c k̄ tī p.